

SIMPLY CLEVER



LAS 620 001



LAS 620 004

Škoda Octavia (1Z) Combi

- Montážní návod
- Návod k použití
Montageanleitung
- Gebrauchsanleitung
Fitting instructions
- Instructions
Instrucciones de montaje
- Instrucciones para el uso
Instructions de montage
- Mode d'emploi
Istruzioni di montaggio
- Istruzioni per l'uso
Monteringsanvisning
- Bruksanvisning
Montageaanwijzing
- Gebruiksaanwijzing
Instrukcja montażowa
- Instrukcja obsługi
Montážny návod
- Návod k použitiu

Podélný střešní nosič

Dachreling

Roof rails

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

LAS 620 001, LAS 620 004

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories

1

LAS 620 001
LAS 620 004



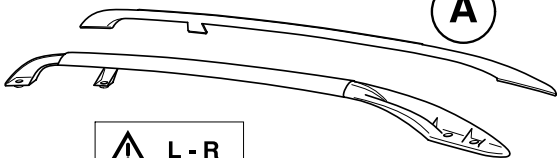
F



E



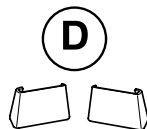
C



A

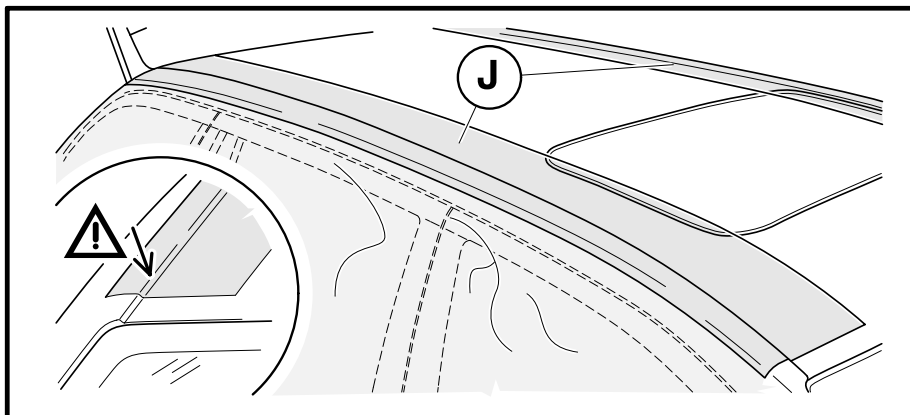


B



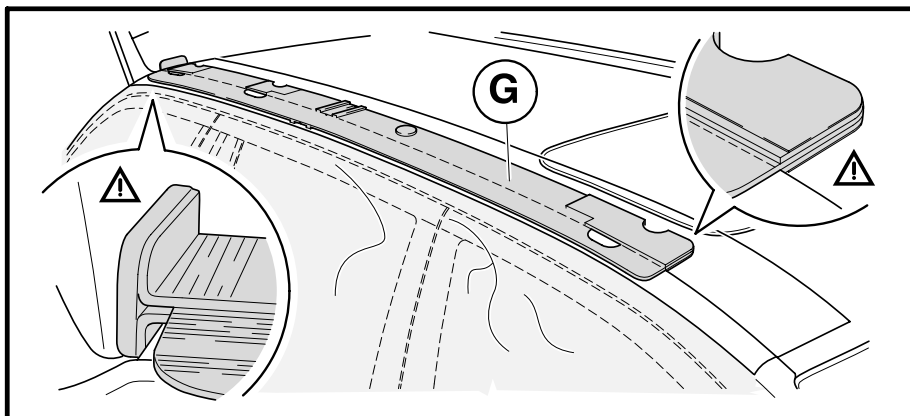
D

2



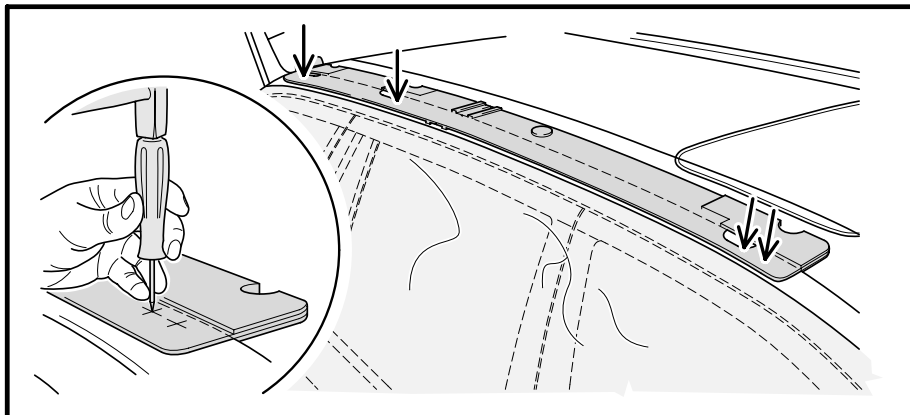
J

3

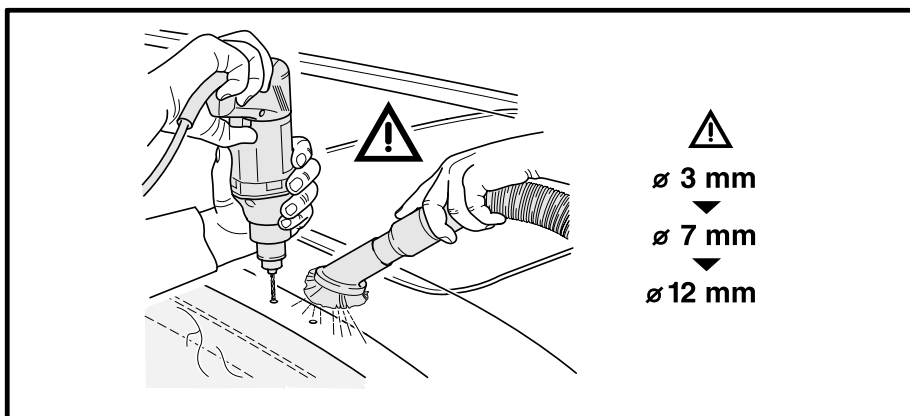


G

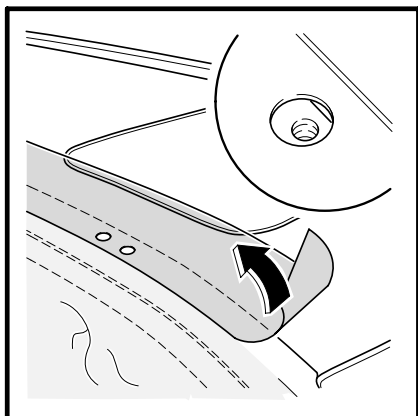
4



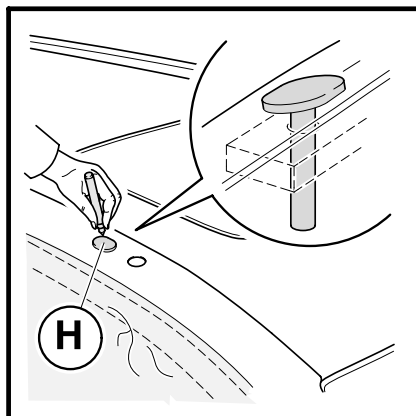
5



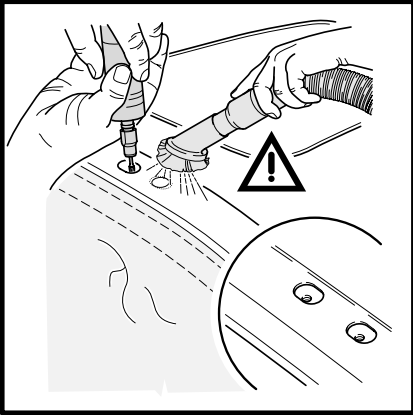
6



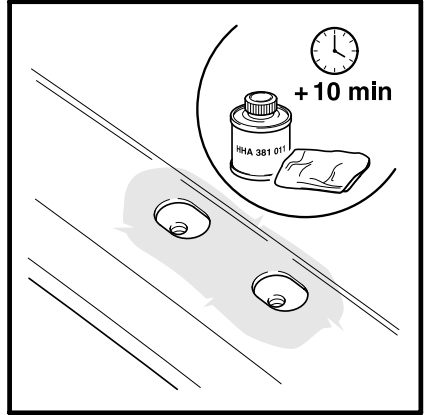
7



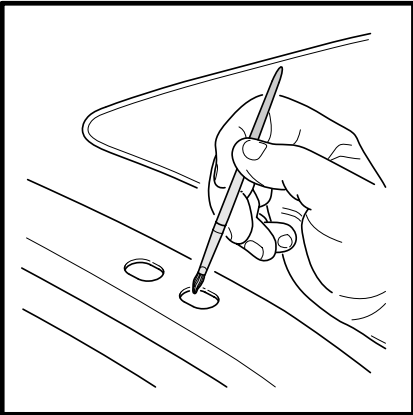
8



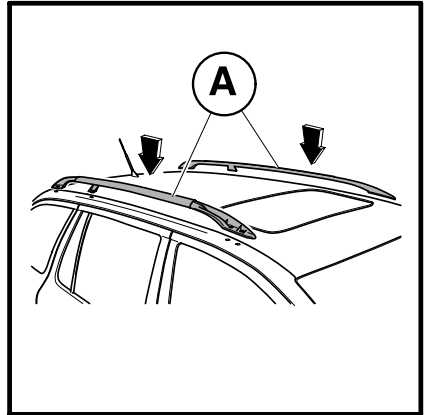
9



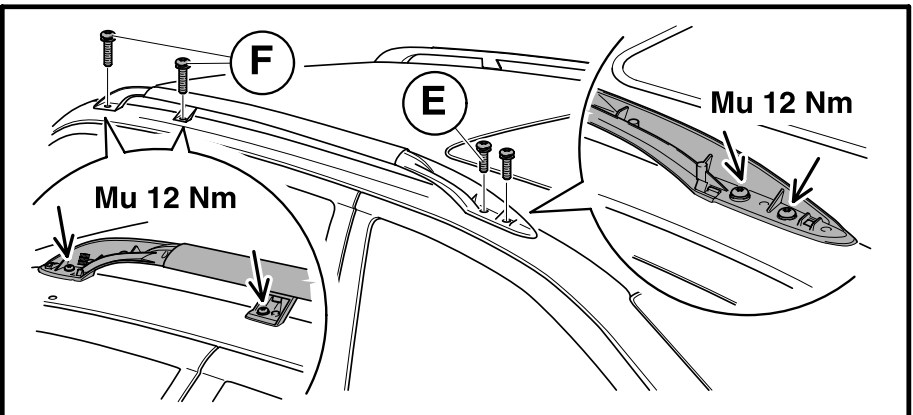
10



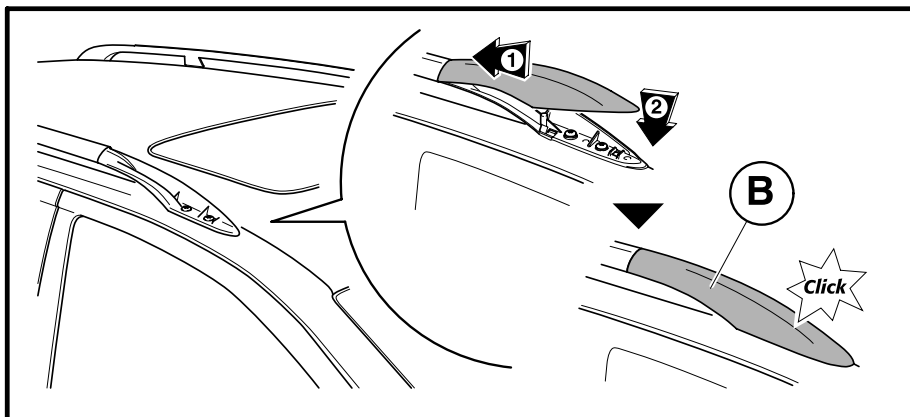
11



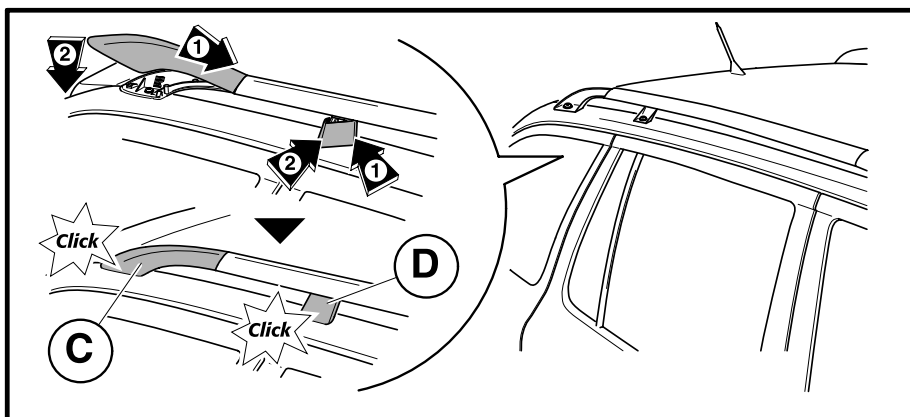
12



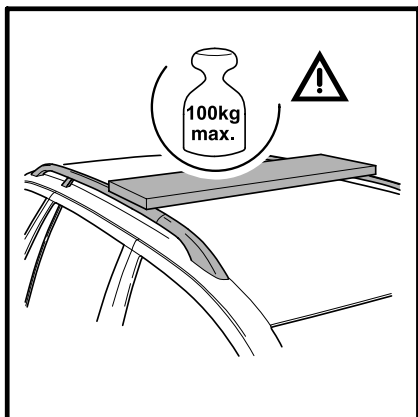
13



14



15



PODÉLNÝ STŘEŠNÍ NOSIČ

Upozornění

Díl „Podélný střešní nosič“, obj. číslo Škoda LAS 620 001, 620 004 je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí, dílenských příruček a proto nesmí být díl „Podélný střešní nosič“ prodán konečnému uživateli v nenamontovaném stavu.

Seznam dílů sady podélného střešního nosiče (obr. 1):

Název dílu	Množství	Pozice
Podélný střešní nosič	1 + 1	A
Krytka přední	1 + 1	B
Krytka zadní	1 + 1	C
Krytka střední	1 + 1	D
Šroub M6 x 28 (pro uchycení přední patky nosiče)	4	E
Šroub M6 x 35 (pro uchycení zadní a střední patky nosiče)	4	F

Pozor. Vrtací šablona (G) se středícím čepem (H) nejsou součástí sady a je třeba je objednat samostatně pod obj. číslem LAS 620 003.

Seznam speciálního nářadí

Vrtací šablona LAS 620 003	G
Středící čep	H
Samolepicí folie	J
Zinkový spray	
Antikorozní základ Priomat 3255 (fa. Spies Hecker) nebo Spray Max 1K Haftprimer (fa. Standox)	

Elektrická vrtačka

Vrták - průměr 3 mm, průměr 7 mm, průměr 12 mm

Bruska

Nástavek na broušení

Šroubovák Torx T30

Momentový klíč

Špička, kladivo, barevný fix

Čistič HHA 381 011, hadřík

Štětec

Postup montáže

Před zahájením montáže zakryjte ochrannými plachtami boční strany vozu (z důvodu padání kovových pilin při operaci vrtání a broušení).

Během operace vrtání a broušení otvorů pečlivě odsávejte špony, aby nedošlo k poškození laku karoserie vozu a k uvíznutí kovových pilin v závitech matic připravených pro upevnění podélného střešního nosiče!

Podélný střešní nosič namontujte na obou stranách vozu stejným způsobem.

- 2 -

- Na místa pro uchycení nosiče nalepte na střechu vozu pruhy samolepicí folie (J) tak, aby folie přesně kopírovala prolis střechy -detail-.

- 3 -

- Vrtací šablonu (G) ustavte tak, aby její zadní část zapadla do spáry mezi střechou vozu a otevřenými dveřmi zavazadlového prostoru -detail-.

- Po délce opřete šablonu k prolisu střechy -detail- (směrem k vnější straně střechy vozu).

Otvory v šabloně zkontrolujte její správné ustavení!

- 4 -

- Dle vyznačených značek na šabloně -šipky- označte vhodným nástrojem otvory pro vyvrtání otvorů pro podélný střešní nosič -detail-. Šablonu odložte na vhodné místo.

- 5 -

- V označených místech vyvrtejte otvory nejprve o průměru 3 mm, potom o průměru 7 mm a nakonec na konečný průměr 12 mm.

Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k deformaci střechy vozu a nebo k poškození závitů v destičkách pro uchycení nosiče pod rámem střechy.

- 6 -

- Strhněte samolepicí folii. Vyvrtané otvory by měly být nad závitů destiček v rámu střechy -detail-.

- 7 -

- Do závitového otvoru v destičce zasuňte středící čep a barevnou fixou jej obkreslete. Stejným způsobem označte oválný tvar u všech vyvrtaných otvorů.

- 8 -

- Vyvrtané otvory vybruste do oválného tvaru dle označení.

- 9, 10 -

- Místo kolem otvorů a otvory samé očistěte čističem HHA 381 011.

- Vyvrtané otvory ošetřete proti korozi zinkovým sprayem. Po zaschnutí zinku naneste na hrany otvorů červenohnědý antikorozní základ Priomat 3255 (od firmy Spies Hecker) nebo červenohnědý antikorozní základ Spray Max 1K Haftprimer (od firmy Standox).

- 11 -

- Ustavte podélný střešní nosič do připravených otvorů.

- 12 -

- Přední patku nosiče přišroubujte šrouby M6 x 28 (E). Zadní a střední patku přišroubujte delšími šrouby M6 x 35 (F). Použijte šroubovák Torx.

- Všechny šrouby dotáhněte utahovacím momentem 12 Nm.

Rukou silným zacloumáním vyzkoušejte správné uchycení střešního nosiče.

- 13, 14 -

- Na přední patku nosiče nasuňte a v dolní části opatrně nacvakněte dle obrázku krytku (B).
- Na zadní patku nosiče nasuňte a v dolní části opatrně nacvakněte dle obrázku krytku (C).
- Na střední patku nosiče nasuňte a nacvakněte dle obrázku krytku (D).

Důležité

Pro montáž střešního nosiče používejte výhradně šrouby, které jsou součástí sady nosiče. Šrouby jsou opatřeny hmotou proti jejich samovolnému uvolnění. Při opakované demontáži a montáži vždy vyměňte šrouby a krytky.

Důležité upozornění pro zákazníka

Maximální zatížení střechy vozidla včetně hmotnosti nosičů se řídí údajem v technickém průkazu vozidla a je max. 100 kg (obr. 15).

Z bezpečnostních důvodů se nesmí maximální zatížení střechy překročit!

DACHRELING

DE

Hinweis

Das Teil „Dachreling“, Bestell-Nr. Škoda LAS 620 001, 620 004 ist **nur für eine fachmännische Montage durch einen Škoda-Vertragshändler** vorgesehen. Für die Montage sind Spezialwerkzeuge und Reparaturleitfäden erforderlich, deshalb darf das Teil „Dachreling“ dem Endbenutzer nicht in uneingebautem Zustand verkauft werden.

Teileverzeichnis (Abb. 1):

Teil	Menge	Position
Dachreling	1 + 1	A
Abdeckung vorn	1 + 1	B
Abdeckung hinten	1 + 1	C
Abdeckung Mitte	1 + 1	D
Schraube M6 x 28 (für Befestigung des Dachrelingfußes vorn)	4	E
Schraube M6 x 35 (für Befestigung des Dachrelingfußes hinten und Mitte)	4	F

Achtung. Die Bohrschablone (G) mit dem Zentrierbolzen (H) werden nicht mitgeliefert und sind deshalb einzeln unter der Bestell-Nr. LAS 620 003 zu bestellen.

Sonderwerkzeuge

Bohrschablone	G
Zentrierbolzen	H
Selbstklebefolie	J
Zinkspray	
Rostschutzgrundierung Priomat 3255 (Fa. Spies Hecker) oder Spray Max 1K Haftprimer (Fa. Standox)	

Elektrobohrer
Bohrer - Durchmesser 3 mm, 7 mm, 12 mm
Schleifer
Schleifaufsatz
Torx-Schraubendreher T30
Drehmomentschlüssel
Spitze, Hammer, Farbstift
Reiniger HHA 381 011, Lappen
Pinsel

Montage

Vor Beginn der Montage Fahrzeugseitenteile mit Schutzplanen abdecken (wegen dem Hinunterfallen der Metallspäne beim Bohren und Schleifen).

Beim Bohren und Schleifen alle Späne sorgfältig absaugen, damit der Karosserielack nicht beschädigt wird und keine Späne im Gewinde der Muttern für Befestigung der Dachreling stecken bleiben.

Die Dachreling auf beiden Fahrzeugseiten gleichermaßen montieren.

- 2 -

- Streifen der Selbstklebefolie (J) auf die Stellen für Befestigung der Dachreling auf dem Fahrzeugdach so aufkleben, dass die Folie genau am Dachprofil anliegt -Detail-.

- 3 -

- Bohrschablone (G) anbringen, so dass diese hinten in die Fuge zwischen dem Fahrzeugdach und der geöffneten Heckklappe gelangt -Detail-.

- Schablone in der Längsrichtung an das Dachprofil andrücken -Detail- (in Richtung Fahrzeugdach-Außenteil). **Durch die Löcher in der Schablone richtigen Sitz der Schablone überprüfen!**

- 4 -

- Nach den Zeichen auf der Schablone -Pfeile- Löcher zum Bohren mit einem geeigneten Werkzeug kennzeichnen -Detail-. Schablone auf eine geeignete Stelle ablegen.

- 5 -

- An den gekennzeichneten Stellen Löcher ausbohren, erst von 3 mm, dann von 7 mm Durchmesser, anschließend von 12 mm Enddurchmesser.

Beim Bohren darauf achten, dass das Fahrzeugdach nicht verformt wird oder die Gewinde in den Platten für die Befestigung der Dachreling unter dem Dachrahmen nicht beschädigt werden.

- 6 -

- Selbstklebefolie abreißen. Die ausgebohrten Löcher sollten sich über den Gewinden der Platten im Dachrahmen befinden -Detail-.

- 7 -

- Zentrierbolzen in das Gewindeloch in der Platte einschieben und mit Farbstift nachzeichnen. Die ovale Form bei allen ausgebohrten Löchern auf die gleiche Weise kennzeichnen.

- 8 -

- Die ausgebohrten Löcher in die ovale Form laut Kennzeichnung ausschleifen.

- 9, 10 -

- Flächen rund um die Löcher und die Löcher selbst mit Reiniger HHA 381 011 reinigen.

- Ausgebohrte Löcher mit dem Zinkspray korrosionsfest behandeln. Sobald die Zinkschicht trocken ist, die rotbraune Rostschutzgrundierung Priomat 3255 (von der Fa. Spies Hecker) oder die rotbraune Rostschutzgrundierung Spray Max 1K Haftprimer (von der fa. Standox) auf die Lochkanten auftragen.

- 11 -

- Dachreling in die vorbereiteten Löcher einsetzen.

- 12 -

- Dachrelingfuß vorn mit Schrauben M6 x 28 (E) anschrauben. Dachrelingfuß hinten und Mitte mit längeren Schrauben M6 x 35 (F) anschrauben. Dazu den Torx-Schraubendreher verwenden.
- Alle Schrauben mit 12 Nm festziehen.

Durch starkes Schütteln von Hand richtige Befestigung der Dachreling überprüfen.

- 13, 14 -

- Abdeckung (B) auf den Dachrelingfuß vorn aufschieben und unten laut Abb. vorsichtig einrasten.
- Abdeckung (C) auf den Dachrelingfuß hinten aufschieben und unten laut Abb. vorsichtig einrasten.
- Abdeckung (D) auf den Dachrelingfuß Mitte aufschieben und laut Abb. einrasten.

Wichtig

Zur Montage der Dachreling ausschließlich die mitgelieferten Schrauben verwenden. Die Schrauben sind mit einem Stoff gegen das Selbstlösen versehen. Bei wiederholter Demontage und Montage sind die Schrauben und Abdeckungen immer zu ersetzen.

Wichtiger Hinweis für den Kunden

Die maximal zulässige Dachlast inklusive der Dachträger richtet sich nach den Angaben im Fahrzeugbrief und beträgt max. 100 kg (Abb. 15). Aus Sicherheitsgründen darf die maximale Dachlast nicht überschritten werden!

ROOF RAILS

Advice

The part „Roof rails”, ordering No. Škoda LAS 620 001, 620 004, is intended **solely for professional mounting by the contract partners of Škoda Auto**. The mounting requires the employment of special tooling and Workshop Manuals; because of that, the part „Roof rails” must not be sold to final users in a not mounted state.

List of parts of the set of the roof rails (fig. 1):

Part Name	Quantity	Item
Roof rail	1 + 1	A
Front cover	1 + 1	B
Rear cover	1 + 1	C
Central cover	1 + 1	D
Screw M6 x 28 (for fastening front shoe of the rails)	4	E
Screw M6 x 35 (for fastening rear and central shoes of the rails)	4	F

Caution: The drilling template (G) and the pilot pin (H) are not included in the set, and they must be ordered separately, ordering No. LAS 620 003.

List of special tooling

Drilling template	G
Pilot pin	H
Self-adhesive film	J
Zinc spray	
Anticorrosive base coating Priomat 3255 (firm Spies Hecker) or Spray Max 1K Haftprimer (firm Standox)	

Electric drilling machine
 Drill – dia. 3 mm, dia. 7 mm, dia. 12 mm
 Grinding machine
 Drilling fixture
 Screwdriver Torx T30
 Torque spanner
 Pick, hammer, coloured marker
 Cleaning agent HHA 381 011, rag
 Brush

Mounting procedure

Before proceeding to the mounting, cover the lateral sides of the vehicle with protective covers (because of the filings falling off during the drilling and grinding operations). During the drilling and grinding operations, suck off chips carefully, in order to avoid any damage to the varnish of the vehicle body, as well as chips stuck in threads of the nuts prepared for fastening the roof rail!
Mount the roof rail in the same way on both the sides of the vehicle.

- 2 -

- Affix strips of self-adhesive film (J) upon the places for fastening the rail on the vehicle roof in such a way that the film may copy the stamping of the roof precisely -detail-.

- 3 -

- Set the drilling template (G) in such a way that its rear part may engage with the slot between the vehicle roof and the opened door of the luggage compartment -detail-.

- Lengthways, lean the template upon the stamping of the roof -detail- (towards the outer side of the vehicle roof). **Check the proper setting of the template through the orifices in it.**

- 4 -

- With a suitable tool, mark the places for drilling the orifices for the roof rail -detail- according to the marks on the template -arrows-. Lay aside the template at a suitable place.

- 5 -

- In the marked places, drill first orifices of the dia. 3 mm, then of the dia. 7 mm, and last, of the final dia. 12 mm.

During drilling, pay attention to avoid deformations of the vehicle roof, or damage to the threads in the plates for fastening the rail under the roof frame.

- 6 -

- Tear off the self-adhesive film. The drilled orifices ought to be above the threads of the plates in the roof frame -detail-.

- 7 -

- Insert the pilot pin in the threaded orifice in the plate, and copy its shape with a coloured marker. In the same way, mark an oval shape with all the drilled orifices.

- 8 -

- Grind the drilled orifices to an oval shape according to marking.

- 9, 10 -

- Clean the orifices as well as their neighbourhood with the cleaner HHA 381 011.

- Protect the drilled orifices from corrosion with the zinc spray. After the zinc has dried up, apply upon the edges of orifices the red-brown anticorrosive base coating Priomat 3255 (from the firm Spies Hecker) or red-brown anticorrosive base coating Spray Max 1K Haftprimer (from the firm Standox).

- 11 -

- Fit the roof rail into the prepared orifices.

- 12 -

- Fasten the front shoe of the rail with screws M6 x 28 (E). Fasten the central and rear shoes with longer screws M6 x 35 (F). Use the screwdriver Torx.

- Tighten all the screws with the torque 12 Nm.

Check proper fastening of the roof rail giving it a powerful shake with your hand.

- 13, 14 -

- Fit the cover (B) upon the front shoe of the rail, and clamp its lower section carefully according to the figure.
- Fit the cover (C) upon the rear shoe of the rail, and clamp its lower section carefully according to the figure.
- Fit and clamp the cover (D) upon the central shoe of the rail according to the figure.

GB

Important

For mounting the roof rails, use only the screws that are included in the set of the rails. The screws are provided with a substance protecting them from self-releasing. If dismounting and mounting it repeatedly, always change the screws and covers.

Important Advice to the Customer:

The maximum load upon the roof of the vehicle including the weight of the carriers is governed by the data in the Technical Certificate of the vehicle and it is 100 kg at the most (fig. 15).

Because of safety reasons, the maximum load must not be exceeded!

PORTAEQUIPAJES LONGITUDINAL DE TECHO

Advertencia

La parte "Portaequipajes longitudinal de techo", número del pedido Škoda LAS 620 001, 620 004, está destinada **sólo para montaje profesional por las firmas contratantes de Škoda Auto**. El montaje exige emplear el utillaje especializado y los Manuales de Taller, y por esta razón, el „Portaequipajes longitudinal de techo“ no debe venderse al usuario final sin montar.

Lista de componentes del juego del portaequipajes longitudinal de techo (cuadro 1):

Nombre de parte	Cantidad	Partida
Portaequipajes longitudinal de techo	1 + 1	A
Cubierta delantera	1 + 1	B
Cubierta trasera	1 + 1	C
Cubierta central	1 + 1	D
Tornillo M6 x 28 (para fijar el pie delantero del portaequipajes)	4	E
Tornillo M6 x 35 (para fijar el pie trasero y el pie central del portaequipajes)	4	F

Ojo: La plantilla de taladrar (G) y la espiga de centrado (H) no forman parte del juego y tienen que ordenarse por separado, bajo el número de pedido LAS 620 003.

Lista de utillaje especial

Plantilla de taladrar	G
Espiga de centrado	H
Lámina autoadhesiva	J
Spray de cinc	
Fondo anticorrosivo Priomat 3255 (firma Spies Hecker) o	
Spray Max 1K Haftprimer (firma Standox)	

Taladradora eléctrica
 Brocas - diámetro 3 mm, diámetro 7 mm, diámetro 12 mm
 Rectificadora
 Adaptador para rectificado
 Atornillador Torx T30
 Llave dinamométrica
 Pica, martillo, marcador de color, brocha
 Agente limpiador HHA 381 011, trapo

Procedimiento de montaje

Antes de proceder al montaje, cubrir con lonas de protección los lados laterales del vehículo (a causa de cizallas cayendo en curso de las operaciones de taladrado y rectificadas).

Durante las operaciones del taladrado y rectificado, succionar las plumas con cuidado, para evitar daños al barniz de la carrocería del coche, y para que las plumas no vengán a atascarse en las roscas de tuercas preparadas para fijar el portaequipajes longitudinal de techo!

Montar el portaequipajes longitudinal de techo de la misma manera a los dos lados del vehículo.

- 2 -

- En los lugares para la sujeción del portaequipajes en el techo del vehículo, pegar fajas de lámina autoadhesiva (J) de manera que la lámina copie exactamente el estampado del techo -detalle-.

- 3 -

- Asentar la plantilla de taladrar (G) de tal manera que su parte trasera encaje con la abertura entre el techo del vehículo y la puerta abierta del maletero -detalle-.

- A lo largo, apoyar la plantilla en el estampado del techo -detalle- (hacia la parte exterior del techo del vehículo). **Comprobar el asentamiento correcto de la plantilla por los orificios en la misma.**

- 4 -

- Conforme a las marcas en la plantilla -flechas- marcar con un instrumento conveniente los puntos para taladrar los orificios para el portaequipajes longitudinal de techo -detalle-. Guardar la plantilla en un lugar conveniente.

- 5 -

- En los puntos marcados, taladrar primero orificios del diámetro de 3 mm, después de 7 mm, y por fin, con el diámetro final de 12 mm.

Durante el taladrado, evitar deformaciones del techo del vehículo, así como daño a las roscas en las plaquitas para fijar el portaequipajes bajo el marco del techo.

- 6 -

- Apartar la lámina autoadhesiva. Los orificios taladrados deberían estar encima de las roscas de las plaquitas en el marco del techo -detalle-.

- 7 -

- Insertar la espiga de centrado en el orificio roscado en la plaquita, y copiarla con un marcador de color. De la misma manera, marcar una forma ovalada de todos los orificios taladrados.

- 8 -

- Rectificar los orificios taladrados a una forma ovalada según marcado.

- 9, 10 -

- Limpiar los orificios y sus alrededores con el agente limpiador HHA 381 011.

- Proteger los orificios taladrados contra corrosión con spray de cinc. Después de secarse el cinc, aplicar a los cantos de los orificios el fondo anticorrosivo rojo + marrón Priomat 3255 (de firma Spies Hecker) o el fondo anticorrosivo rojo + marrón Spray Max 1K Haftprimer (de firma Standox).

- 11 -

- Montar el portaequipajes longitudinal de techo en los orificios preparados.

- 12 -

- Atornillar el pie delantero con los tornillos M6 x 28 (E). Atornillar el pie trasero y el central con los tornillos más largos M6 x 35 (F). Emplear el atornillador Torx.

- Apretar todos los tornillos con el par de apriete de 12 Nm.

Con una sacudida fuerte a mano, probar la sujeción debida del portaequipajes de techo.

- 13, 14 -

- Asentar sobre el pie delantero la cubierta (B), sujetándola con cuidado en su parte inferior según el cuadro.

- Asentar sobre el pie trasero la cubierta (C), sujetándola con cuidado en su parte inferior según el cuadro.

- Asentar y sujetar sobre el pie central la cubierta (D) según el cuadro.

Importante

Para el montaje del portaequipajes de techo, emplear sólo los tornillos que forman parte del juego del portaequipajes. Los tornillos están provistos con una masa que los protege contra soltarse espontáneamente. En desmontajes y montajes repetidos, cambiar siempre los tornillos y cubiertas.

Advertencia importante para el cliente

La carga máxima al techo del vehículo, incluyendo el peso de los portaequipajes, se gobierna por los datos en el Certificado técnico del vehículo y es de 100 kg a lo más (cuadro 15).

A razones de seguridad, la carga máxima al techo no debe sobre-pasarse!

GALERIE LONGITUDINALE

Avertissement

La part „Galerie longitudinale“, numéro de commande Škoda LAS 620 001, 620 004 n'est réservée **qu'à un montage professionnel auprès des commissionnaires de Škoda Auto**. Le montage nécessite un usage d'outils spéciaux et de manuels d'atelier, et c'estm pourquoi la part „Galerie longitudinale“ ne peut pas être vendue à un utilisateur final en état non-monté.

Liste des éléments de jeu de galerie longitudinale (Fig. 1):

Nom	Quantité	Position
Galerie longitudinale	1 + 1	A
Couvercle avant	1 + 1	B
Couvercle arrière	1 + 1	C
Couvercle central	1 + 1	D
Vis M6 x 28 (à fixer la patte avant de galerie)	4	E
Vis M6 x 35 (à fixer la patte arrière/centrale de galerie)	4	F

FR

Attention. Le gabarit de perçage (G) avec le goujon de centrage (H) ne font pas partie de jeu, et il faut les commander indépendamment sous le numéro de commande LAS 620 003.

Liste des outils spéciaux

Gabarit de perçage	G
Goujon de centrage	H
Feuille autocollante	J
Spray zinc	
Primaire anti-corrosion Priomat 3255 (produit de la firme Spies Hecker) ou	
Spray Max 1K Haftprimer (produit de la firme Standox)	

Perceuse électrique

Foret – diamètre de 3 mm, diamètre de 7 mm, diamètre de 12 mm

Meuleuse

Allonge à meuler

Tournevis Torx T30

Clef dynamométrique

Pointe, marteau, marqueur de couleur

Détersif HHA 381 011, chiffon

Pinceau

Procédé de montage

Avant de commencer un montage, couvrez les côtés latéraux de véhicule d'une bâche de protection (pour raison d'une chute de copeaux métalliques lors de l'opération de perçage et de meulage).

Au cours de l'opération de perçage et de meulage, aspirez soigneusement des copeaux afin qu'il n'arrive pas à un endommagement du vernis de carrosserie de véhicule et à une adhérence de copeaux métalliques dans les filets d'écrous préparés à la fixation de la galerie longitudinale!

Sur les deux côtés de véhicule, montez la galerie longitudinale de la même façon.

- 2 -

- Aux points réservés à une fixation de la galerie, collez sur le toit de véhicule les bandes de la feuille autocollante (J) de telle façon que la feuille copie exactement la partie pressée de toit -détail-.

FR

- 3 -

- Ajustez le gabarit de perçage (G) de telle façon que sa part arrière s'enfonce dans l'interstice entre le toit de véhicule et la porte ouverte de coffre -détail-.

- En longueur, appuyez le gabarit contre la partie pressée de toit -détail- (dans le sens vers le côté extérieur de toit de véhicule). **En utilisant les orifices dans le gabarit, contrôlez un bon ajustage de celui-ci.**

- 4 -

- Selon les marques de gabarit -flèches-, marquez à l'aide d'un outil convenable les points pour un perçage des orifices pour la galerie longitudinale -détail-. Déposez le gabarit à un endroit convenable.

- 5 -

- Dans les points marqués, percez d'abord les orifices de diamètre de 3 mm, ensuite les orifices de diamètre de 7 mm et à la fin les orifices de diamètre final de 12 mm.

Lors du perçage, ayez soin qu'il n'arrive pas à une déformation du toit de véhicule ou à un endommagement des filets dans les plaquettes de fixation de la galerie au-dessous du cadre de toit.

- 6 -

- Enlevez la feuille autocollante. Les orifices percés devraient être au-dessus des filets de plaquettes dans le cadre de toit -détail-.

- 7 -

- Mettez le goujon de centrage dans l'orifice du filet de plaquette, et contournez-le à l'aide du marqueur de couleur. De la même façon, marquez la forme ovale auprès de tous les orifices percés.

- 8 -

- Meulez les orifices percés à la forme ovale conformément au marquage.

- 9, 10 -

- A l'aide du produit de nettoyage HHA 381 011, nettoyez les environs des orifices et les orifices mêmes.

- A l'aide de spray zinc, traitez les orifices percés contre une corrosion. Le zinc une fois sec, étendez une couche de primaire anti-corrosion rouge-brun Priomat 3255 (produit de la firme Spies Hecker) ou de primaire anti-corrosion rouge-brun Spray Max 1K Haftprimer (produit de la firme Standox).

- 11 -

- Ajustez la galerie longitudinale dans les orifices préparés.

- 12 -

- Vissez la patte avant de galerie à l'aide des vis M6 x 28 (E). Ensuite, vissez les pattes arrière et centrale à l'aide des vis plus longues M6 x 35 (F). Utilisez le tournevis Torx.
- En utilisant le moment de serrage de 12 Nm, vissez toutes les vis à fond.

En secouant fortement à la main, essayez une bonne fixation de la galerie.

- 13, 14 -

- Mettez le couvercle (B) sur la patte avant de galerie, et ajustez-le dans la partie basse selon la figure.
- Mettez le couvercle (C) sur la patte arrière de galerie, et ajustez-le dans la partie basse selon la figure.
- Mettez le couvercle (D) sur la patte centrale de galerie, et ajustez-le selon la figure.

Important

Pour le montage de la galerie longitudinale, utilisez exclusivement les vis qui font partie du jeu de galerie. Les vis sont munies d'une masse contre leurs déblocage spontané. Lors d'un démontage/remontage répété, remplacez chaque fois les vis et les couvercles.

Avertissement important pour le client

La charge maximale de toit de véhicule, le poids de galerie y compris, respecte les indications dans le certificat d'immatriculation et ne peut pas excéder 100 kg (Fig. 15).

Pour des raisons de sécurité, la charge maximale de toit ne doit pas être dépassée!

PORTABAGAGLI LONGITUDINALE SUL TETTO

Avvertimento

Il pezzo „Portabagagli longitudinale sul tetto“, numero d'ordinazione Škoda LAS 620 001, 620 004 è destinato **solo per il montaggio qualificato presso i partner contrattuali Škoda Auto**. Il montaggio richiede l'utilizzo degli attrezzi speciali, manuali d'officina e perciò, il pezzo „Portabagagli longitudinale sul tetto“, non deve essere venduto al cliente finale nello stato smontato.

Elenco dei componenti del set del portabagagli longitudinale sul tetto (fig. 1):

Denominazione del pezzo	Quantità	Posizione
Portabagagli longitudinale sul tetto	1 + 1	A
Coperchio anteriore	1 + 1	B
Coperchio posteriore	1 + 1	C
Coperchio centrale	1 + 1	D
Vite M6 x 28 (per il fissaggio dello zoccolo anteriore del portabagagli)	4	E
Vite M6 x 35 (per il fissaggio dello zoccolo posteriore e centrale del portabagagli)	4	F

Attenzione. La sagoma di trapanatura (G), con il perno di centraggio (H) non fa parte del set ed è necessario ordinarla da parte con il numero d'ordinazione LAS 620 003.

Elenco degli attrezzi speciali

Sagoma di trapanatura	G
Perno di centraggio	H
Film autoadesivo	J
Spray di zinco	
La base anticorrosiva Priomat 3255 (ditta Spies Hecker) o	
Spray Max 1K Haftprimer (ditta Standox)	

Trapano elettrico
Punta del trapano - diametro 3 mm, diametro 7 mm, diametro 12 mm
Rettificatrice
Prolunga per la rettifica
Cacciavite Torx T30
Chiave registrabile
Punta, martello, pennarello colorato, pennello
Detersivo HHA 381 011, panno

Procedimento del montaggio

Prima di iniziare il montaggio coprite con i teli protettivi le parti laterali della vettura (per il motivo della caduta del truciolo durante l'operazione di trapanatura e smerigliatura).

Durante l'operazione della trapanatura e smerigliatura dei fori, aspirate con cura il truciolo per evitare il danneggiamento della vernice della carrozzeria e la penetrazione del truciolo nei filetti dei dadi, pronti per il fissaggio del portabagagli longitudinale sul tetto!

Il portabagagli longitudinale, montate su ambedue lati della vettura, nello stesso modo.

- 2 -

- Sui punti, per il fissaggio del portabagagli, incollate sul tetto della vettura le strisce del film autoadesivo (J) nel modo di, copiare con il film, precisamente la parte prestampata del tetto -dettaglio-.

- 3 -

- Posizionate la sagoma di trapanatura (G) nel modo di, far entrare la sua parte posteriore nel giunto tra il tetto della vettura e la porta aperta del vano portabagagli -dettaglio-.

- Appoggiate longitudinalmente la sagoma sulla parte prestampata del tetto -dettaglio- (verso il lato esterno del tetto della vettura). **Tramite i fori nella sagoma, controllate la sua corretta posizione.**

- 4 -

- Conforme alle indicazioni sulla sagoma -frecce-, segnate con l'attrezzo adatto i fori per la trapanatura dei fori per il portabagagli longitudinale del tetto -dettaglio-. Mettete la sagoma da parte, sul posto adatto.

- 5 -

- Nei punti segnati trapanate i fori, prima del diametro 3 mm, dopo del diametro 7 mm e per l'ultimo al diametro finale 12 mm.

Durante la trapanatura prestate attenzione di, non deformare il tetto della vettura e di non danneggiare la filettatura nelle piastrine per il fissaggio del portabagagli, sotto il telaio del tetto.

- 6 -

- Togliete il film autoadesivo. I fori trapanati dovrebbero essere sopra i filetti delle piastrine, nel telaio del tetto -dettaglio-.

- 7 -

- Nel foro filettato nella piastrina, inserite il perno di centraggio e calcate con il pennarello colorato. Nello stesso modo segnate la forma ovale di tutti i fori trapanati.

- 8 -

- I fori trapanati, smerigliate nella forma ovale, conforme alla segnalazione.

- 9, 10 -

- Il posto dintorno fori ed i fori stessi, pulite con il detergente HHA 381 011.

- I fori trapanati, trattate contro la corrosione con lo spray di zinco. Dopo l'asciugamento del zinco, applicate sui spigoli dei fori la base anticorrosiva rossa/marrone Priomat 3255 (della ditta Spies Hecker) o la base anticorrosiva rossa/marrone Spray Max 1K Haftprimer (della ditta Standox).

- 11 -

- Sistemate il portabagagli longitudinale nei fori preparati.

- 12 -

- Lo zoccolo anteriore del portabagagli, avvitate con le viti M6 x 28 (E). Lo zoccolo centrale e posteriore avvitate tramite le viti più lunghe M6 x 35 (F). Utilizzate il cacciavite Torx.

- Stringete tutte le viti al momento 12 Nm.

Sballottando fortemente con la mano, provate il fissaggio corretto del portabagagli sul tetto.

IT

- 13, 14 -

- Infilate sullo zoccolo anteriore del portabagagli e, nella parte inferiore fate scattare con prudenza il coperchio (B), conforme al disegno.

- Infilate sullo zoccolo posteriore del portabagagli e, nella parte inferiore fate scattare con prudenza il coperchio (C) conforme al disegno.

- Sullo zoccolo centrale del portabagagli, infilate e fate scattare il coperchio (D), conforme al disegno.

Importante

Per il montaggio del portabagagli sul tetto, utilizzate esclusivamente le viti che fanno la parte del set del portabagagli. Le viti sono munite della sostanza contro il loro allentamento spontaneo. Durante lo smontaggio ed il montaggio ripetuto, cambiate sempre le viti ed i coperchi.

Avvertimento importante per il cliente

Il carico massimo sul tetto dell'autovettura, compreso il peso del portabagagli sul tetto è regolato dai dati nel libretto di circolazione della vettura ed è, max. 100 kg (fig. 15).

Per motivi di sicurezza non deve essere superato il carico massimo del tetto!

LÄNGSGÅENDE TAKRÄCKE

Meddelande

Del „Längsgående takräcke“, beställningsnummer Škoda LAS 620 001, 620 004 är avsedd **enbart för en professionell uppmontering hos avtalsparter till Škoda Auto**. Montage kräver speciella verktyg, monteringsanvisningar och delen „Längsgående takräcke“ får därmed inte säljas till slutkunden i ett omonterat tillstånd.

En lista över delar av satsen längsgående takräcke (se bild 1):

Delens namn	Antal	Position
Längsgående takräcke	1 + 1	A
Främre skydd	1 + 1	B
Bakre skydd	1 + 1	C
Mittenskydd	1 + 1	D
Skruv M6 x 28 (för uppfästning av takräckets främre fästen)	4	E
Skruv M6 x 35 (för uppfästning av takräckets bakre och mittersta fästen)	4	F

OBS. Borrshablonen (G) med mittentappen (H) är inte en del av satsen och det är nödvändigt att beställa dessa separat under beställningsnummer LAS 620 003.

En lista över specialverktyg

Borrshablon	G
Mittentapp	H
Självhäftande folie	J
Zinkspray	
Rostskydd primer Priomat 3255 (firma Spies Hecker) eller Spray Max 1K Haftprimer (firma Standox)	

Elektrisk bormaskin
Borr - diameter 3 mm, diameter 7 mm, diameter 12 mm
Slipmaskin
Slipdel
Skruvmejsel Torx T30
Momentnyckel
Spets, hammare, färgpenna
Rengöringsmedel HHA 381 011, lapp
Pensel

Monteringsfortgång

**Ni borde skydda vagnens sidor med skyddssegeldukar innan Ni börjar med uppmonteringen (anledningen till detta är att vid borr- och slipoperationer faller järnflissspån). Under borr- och slipoperationer skall ni suga upp noggrant järnflissspån för att undvika skador på karosseriets lack och för att järnflissspån inte hamnar i vindlar av muttrar som är förberedda för uppfästning av takräcke!
Montera upp längsgående takräcke på båda sidorna på samma sätt.**

- 2 -

- Klistra remsar av självhäftande folie (J) på vagnens tak på ställen för uppfästning av tackräcke så att folie skulle kopiera perfekt takets intryckningar -detalj-.

- 3 -

- Ställ borrhäckschablonen (G) så att dennes bakre del skulle komma in i fogen mellan vagnens tak och bagageutrymmes öppnade dörr -detalj-.

- På längden borde Ni luta schablonen mot takets intryckningar -detalj- (i riktningen mot yttersta sida av vagnens tak). **Kontrollera rätt inställning av schablonen med hjälp av öppningarna i denne.**

- 4 -

- Markera med ett lämpligt verktyg enligt markerade märken öppningar för uppborrning av öppningar för långsgående taksräcke -detalj-. Lägga schablonen på ett lämpligt ställe.

- 5 -

- Borra upp öppningar på dessa markerade ställen först med diameter 3 mm, sedan med diameter 7 mm och till slut till det slutliga diametern 12 mm.

lakta vid borrningen att vagnens tak inte deformeras eller att det inte skadas vindlar i skivor för uppfästning av taksräcke under takets ram.

- 6 -

- Riv av självhäftande folie. Uppborrade öppningar borde finnas ovanpå skivornas vindlar i takets ram -detalj-.

- 7 -

- Skjut in mittentapp i öppningen i skivan och rita av den med en färgpenna. Markera på samma sätt rund form vid alla uppborrade öppningar.

- 8 -

- Slipa uppborrade öppningar till den runda formen enligt markeringen.

- 9, 10 -

- Rengör ställen runt öppningarna och själva öppningarna med rengöringsmedel HHA 381 011.

- Behandla uppborrade öppningar med zinkspray som rostskydd. Stryk på öppningskanterna rödbrun rostskydd primer Priomat 3255 (firma Spies Hecker) eller rödbrun rostskydd primer Spray Max 1K Haftprimer (firma Standox) efter att zink torkat.

- 11 -

- Ställ långsgående taksräcke i dem förberedda öppningarna.

- 12 -

- Skruva fast främre fäste av tackräcke med skruvar M6 x 28 (E). Skruva fast bakre och mittersta fäste med längre skruvar M6 x 35 (F). Använd skruvmejsel Torx.

- Dra åt alla skruvar med dragmoment 12 Nm.

Testa om takräckets uppfästning är riktig med handens kraftig skakning.

- 13, 14 -

- Skjut på främre takräckets fäste och på nedre sidan försiktigt klappa in enligt bilden ett skydd (B).
- Skjut på bakre takräckets fäste och på nedre sidan försiktigt klappa in enligt bilden ett skydd (C).
- Skjut på mittersta takräckets fäste och klappa in enligt bilden ett skydd (D).

Viktigt

För uppmontering av takräcke borde Ni använda enbart skruvar som är med i takräckets sats. Skruvar är försedda med ett medel mot deras oavsiktlig upplösning. Ni bör alltid byta skruvar och muttrar vid upprepad demontering och uppmontering.

Viktigt meddelande för kunden

Maximala belastningen på vagnens tak inklusive takräcken styrs av uppgiften i vagnens tekniska kort och är maximalt 100 kg (se bild15).

Man får inte överskrida den maximala belastningen av säkerhetsskäl!

DAKRAILING

Waarschuwing

Deel „Dakrailing“, bestelnummer Škoda LAS 620 001, 620 004 is **slechts voor een vakbekwame montage bij contractpartners van Škoda Auto** bestemd. Montage vereist het gebruik van specifiek gereedschap, handleidingen voor werkplaatsen en daarom mag het deel „Dakrailing“ aan de eindgebruiker in ongemonteerde staat niet worden verkocht.

Overzicht onderdelen van de set dakrailing (fig. 1):

Naam onderdeel	Aantal	Positie
Dakrailing	1 + 1	A
Voorste afdekkapje	1 + 1	B
Achterste afdekkapje	1 + 1	C
Middelste afdekkapje	1 + 1	D
Schroef M6 x 28 (voor vastzetten van voorste voetje van dakrailing)	4	E
Schroef M6 x 35 (voor vastzetten van achterste en middelste voetje van dakrailing)	4	F

NL

Opgelet. Boorsjablone (G) met centreerpin (H) maken geen deel uit van de set en moeten apart worden besteld onder bestelnummer LAS 620 003.

Overzicht specifiek gereedschap

Boorsjablone	G
Centreerpin	H
Zelfklevende folie	J
Zinkspray	
Anticorrosie grondverf Priomat 3255 (fa. Spies Hecker) of Spray Max 1K Haftprimer (fa. Standox)	

Elektrische boormachine
Boor - doorsnee 3 mm, doorsnee 7 mm, doorsnee 12 mm
Slijpmachine
Opzetstuk voor slijpen
Schroevendraaier Torx T30
Momentsleutel
Priem, hamer, kleuren stift
Reiniger HHA 381 011, lapje stof
Kwast

Montage stap voor stap

Voordat u met de montage aanvangt, de zijkanten van het voertuig met afdekzeilen bedekken (bij het boren en schuren valt er ijzervijlsel af).

Onder het boren en schuren van de gaten zorgvuldig ijzerdeeltjes afzuigen, om het beschadigen van de carrosserielak van het voertuig te voorkomen alsook het invallen

van ijzervijlsel in windingen van de moeren die klaarliggen voor het vastzetten van de dakrailing!

Installeer de dakrailing aan beide kanten van het voertuig op dezelfde wijze.

- 2 -

- Plak op de plaatsen waar de dakrailing op het dak van de wagen wordt vastgezet banen zelfklevende folie (J), zodanig dat de folie precies de voorgevormde gleuf van het dak opvolgt -detail-.

- 3 -

- Zet de boorsjabloon (G) zodanig op dat de achterkant ervan in de voeg tussen het dak van de wagen en de geopende klep van de bagageruimte invalt -detail-.

- Steun de sjabloon in de lengte tegen het voorgevormde gleufje van het dak -detail- (in de richting van de buitenkant van het dak van de wagen). **Controleer met behulp van de gaten in de sjabloon of deze goed is gezet.**

- 4 -

- Merk met een geschikt gereedschap volgens de aangeduide merkjes op de sjabloon -pijltjes- de gaten voor het uitboren van gaten voor dakrailing -detail-. Leg de sjabloon weg op een geschikte plaats.

- 5 -

- Boor op de aangemerkte plaatsen gaten uit, als eerst met een doorsnee van 3 mm, dan met een doorsnee van 7 mm en uiteindelijk de einddoorsnee van 12 mm.

Let bij het boren op dat het dak van de wagen niet wordt gedeformeerd en/of de winding in plaatjes voor het vastzetten van dakrailing onder het frame van het dak niet wordt beschadigd.

- 6 -

- Trek de zelfklevende folie af. Uitgeboorde gaten moeten boven de windingen van de plaatjes in het frame van het dak liggen -detail-.

- 7 -

- Steek de centreerpin in het windinggat in het plaatje en teken het met een kleurstift over. Teken op dezelfde wijze de ovale vorm van alle uitgeboorde gaten over.

- 8 -

- Slijp de uitgeboorde gaten uit naar de ovale vorm volgens de aanduiding.

- 9, 10 -

- Oppervlak rond de gaten en de gaten zelf met reinigingsmiddel HHA 381 011 schoonmaken.

- Uitgeboorde gaten tegen corrosie met zinkspray behandelen. Na het opdrogen van zink de roodbruine anticorrosie grondverf Priomat 3255 (van de firma Spies Hecker) of de roodbruine anticorrosie grondverf Spray Max 1K Haftprimer (van de firma Standox) op de randen van de gaten aanbrengen.

- 11 -

- Zet de dakrailing in de klaargemaakte gaten in.

- 12 -

- Schroef het voorste voetje van de dakrailing met de M6 x 28 schroeven (E) vast. Maak het achterste en middelste voetje vast met de langere M6 x 35 schroeven (F). Gebruik de schroevendraaier Torx.
- Trek alle schroeven met het aanhaalmoment 12 Nm aan.

Controleer door hard met de hand aan de dakrailing te rukken of die goed is vastgezet.

- 13, 14 -

- Schuif op het voorste voetje van de dakrailing het afdekkapje (B) op en klik het in het onderste gedeelte volgens de tekening voorzichtig in.
- Schuif op het achterste voetje van de dakrailing het afdekkapje (C) op en klik het in het onderste gedeelte volgens de tekening voorzichtig in.
- Schuif op het middelste voetje van de dakrailing het afdekkapje (D) op en klik het volgens de tekening voorzichtig in.

NL

Belangrijk

Gebruik voor de montage van de dakrailing uitsluitend de schroeven die een deel uitmaken van de set dakrailing. Schroeven zijn van een stof tegen spontaan losraken voorzien. Vervang de schroeven en afdekkapjes altijd bij het opnieuw monteren na een demontage.

Belangrijke mededeling voor de klant

Maximaal toelaatbare belasting van het dak van het voertuig inclusief het gewicht van de dragers wordt in het kentekenbewijs van het voertuig aangegeven en bedraagt max. 100 kg (fig. 15).

Uit veiligheidsoverwegingen mag de maximaal toelaatbare belasting van het dak niet worden overschreden!

WZDŁUŻNY NOŚNIK DACHOWY

Uwaga

Część „Wzdłużny nośnik dachowy”, nr zamówienia Škoda LAS 620 001, 620 004 jest przeznaczona wyłącznie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego części „Wzdłużny nośnik dachowy” nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w nie zamontowanym stanie.

Wykaz części zestawu wzdłużnego nośnika dachowego (rys. 1):

Nazwa części	Ilość	Pozycja
Wzdłużny nośnik dachowy	1 + 1	A
Kołpak przedni	1 + 1	B
Kołpak tylny	1 + 1	C
Kołpak środkowy	1 + 1	D
Śruba M6 x 28 (do mocowania przedniej łapy nośnika)	4	E
Śruba M6 x 35 (do mocowania tylnej i środkowej łapy nośnika)	4	F

Uwaga. Szablon do wiercenia (G) z kołkiem ustalającym (H) nie są częścią zestawu i trzeba je zamówić samodzielnie pod numerem zamówienia LAS 620 003.

Wykaz specjalnych narzędzi

Szablon do wiercenia	G
Kołek ustalający	H
Folia samoprzylepna	J
Aerazol cynkowy	
Antykorozyjny podkład Priomat 3255 (firma Spies Hecker) lub Spray Max 1K Haftprimer (firma Standox)	

Wiertarka elektryczna
Wiertło - średnica 3 mm, średnica 7 mm, średnica 12 mm
Szlifierka
Nasadka do szlifowania
Wkrętak Torx T30
Klucze momentowe
Punktak, młotek, kolorowy pisak
Środek czyszczący HHA 381 011, szmatka
Pędzel

Sposób montażu

Przed rozpoczęciem montażu zakryj plandekami ochronnymi boki pojazdu (z powodu spadania wiórów metalu podczas operacji wiercenia i szlifowania).

Podczas operacji wiercenia i szlifowania starannie odsysaj wióry, aby nie doszło do uszkodzenia lakieru karoserii pojazdu i pozostania wiórów w gwincie nakrętek przygotowanych do umocowania wzdłużnego nośnika dachowego!

Dachowy nośnik wzdłużny zamontuj po obu stronach pojazdu w ten sam sposób.

- 2 -

- Na miejsca umocowania nośnika nalepić na dach pasy folii samoprzylepnej (J) tak, aby folia dokładnie kopiowała wyłoczenie dachu -detal-.

- 3 -

- Ustawić szablon do wiercenia (G) tak, aby jego tylna część zapadła do szczeliny między dachem pojazdu i otwartymi drzwiami bagażnika -detal-.

- Oprzeć szablon wzdłuż wyłoczenia dachu -detal- (na stronie zewnętrznej dachu pojazdu).

Otworami w szablonie skontrolować jego ustawienie.

- 4 -

- Według znaków na szablonie -strzałki- zaznaczyć odpowiednim narzędziem otwory do wiercenia pod wzdłużny nośnik dachowy -detal-. Odłożyć szablon.

- 5 -

- W zaznaczonych miejscach wywiercić otwory, najpierw o średnicy 3 mm, następnie o średnicy 7 mm i w końcu o średnicy 12 mm.

Podczas wiercenia dbać o to, aby nie doszło do deformacji dachu pojazdu lub uszkodzenia gwintów w płytkach do mocowania nośnika pod ramą dachu.

PL

- 6 -

- Zerwać folię samoprzylepną. Wywiercone otwory powinny znajdować się nad gwintami w płytkach w ramie dachu -detal-.

- 7 -

- Do otworu gwintowego w płytce wsunąć kołek ustalający i obrysować go kolorowym pisakiem. W ten sam sposób oznaczyć owalny kształt na wszystkich wywierconych otworach.

- 8 -

- Rozszlifować wywiercone otwory na owalny kształt według oznaczenia.

- 9, 10 -

- Miejsce wokół otworów i same otwory oczyścić środkiem czyszczącym HHA 381 011.

- Wywiercone otwory zabezpiecz przed korozją cynkowym aerozolem. Po zaschnięciu cynku nanieś na krawędzie otworów czerwono-brązowy podkład antykorozyjny Priomat 3255 (od firmy Spiess Hecker) lub czerwono-brązowy podkład antykorozyjny Spray Max 1K Haftprimer (od firmy Standox).

- 11 -

- Ustawić wzdłużny nośnik na przygotowanych otworach.

- 12 -

- Przednią łapę nośnika przykręcić śrubami M6 x 28 (E). Tylną i środkową łapę przykręcić dłuższymi śrubami M6 x 35 (F). Użyć wkrętaka Torx.

- Wszystkie śruby dokręcić momentem 12 Nm.

Mocno szarpnąć ręką wypróbować umocowanie nośnika dachowego.

- 13, 14 -

- Na przednią łapę nasadzić i ostrożnie zatrzasać w dolnej części według rysunku kołpak (B).
- Na tylną łapę nośnika nasunąć i ostrożnie zatrzasać w dolnej części według rysunku kołpak (C).
- Na środkową łapę nośnika nasunąć i zatrzasać według rysunku kołpak (D).

Ważne

Do montażu nośnika dachowego używać wyłącznie śrub z zestawu nośnika. Śruby są pokryte masą zapobiegającą ich samowolnemu poluzowaniu. W przypadku demontażu i ponownego montażu zawsze wymieniać śruby i kołpaki.

Ważna uwaga dla klienta

**Maksymalne obciążenie dachu pojazdu łącznie z ciężarem nośników określają dane w dowodzie rejestracyjnym pojazdu i wynosi maks. 100 kg (rys. 15).
Z powodu bezpieczeństwa nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia dachu!**

POZDĹŽNY STREŠNÝ NOSIČ

Upozornenie

Diel „Pozdĺžny strešný nosič“, obj. číslo Škoda LAS 620 001, 620 004 je určený **iba k odbornej montáži u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia, dielenských príručiek a preto nesmie byť diel „Pozdĺžny strešný nosič“ predaný konečnému užívateľovi v nenamontovanom stave.

Zoznam dielov sady pozdĺžneho strešného nosiča (obr. 1):

Názov dielu	Množstvo	Pozícia
Pozdĺžny strešný nosič	1 + 1	A
Kryt predný	1 + 1	B
Kryt zadný	1 + 1	C
Kryt stredný	1 + 1	D
Skrutka M6 x 28 (na uchytenie prednej pätky nosiča)	4	E
Skrutka M6 x 35 (na uchytenie zadnej a strednej pätky nosiča)	4	F

Pozor. Vrtacia šablóna (G) so strediacim čapom (H) nie sú súčasťou sady a je treba ich objednať samostatne pod obj. číslom LAS 620 003.

Zoznam špeciálneho náradia

Vrtacia šablóna	G
Strediaci čap	H
Samolepiaca fólia	J
Zinkový sprej	
Antikorózný základ Priomat 3255 (fa. Spies Hecker) alebo	
Spray Max 1K Haftprimer (fa. Standox)	

Elektrická vrtáčka

Vrták - priemer 3 mm, priemer 7 mm, priemer 12 mm

Brúska

Nástavok na brúsenie

Skrutkovač Torx T30

Momentový kľúč

Špička, kladivo, farebný popisovač

Čistič HHA 381 011, handrička

Štetec

Postup montáže

Pred začatím montáže zakryte ochrannými plachtami bočné strany vozidla (z dôvodu padania kovových pilín pri operácii vrtania a brúsenia).

Počas operácie vrtania a brúsenia otvorov starostlivo odsávajte špony, aby nedošlo k poškodeniu laku karosérie vozidla a k uviaznutiu kovových pilín v závitoch matic pripravených pre upevnenie pozdĺžneho strešného nosiča!

Pozdĺžny strešný nosič namontujte na oboch stranách vozidla rovnakým spôsobom.

- 2 -

- Na miesta pre uchytenie nosiča nalepte na strechu vozidla pruhy samolepiacej fólie (J) tak, aby fólia presne kopírovala prelis strechy -detail-.

- 3 -

- Vrtiaciu šablónu (G) postavte tak, aby jej zadná časť zapadla do škáry medzi strechou vozidla a otvorenými dvermi batožinového priestoru -detail-.

- Po dĺžke opríte šablónu k prelisu strechy -detail- (smerom k vonkajšej strane strechy vozidla). **Otvormi v šablóne skontrolujte jej správne usadenie.**

- 4 -

- Podľa vyznačených značiek na šablóne -šípky- označte vhodným nástrojom otvory na vyvrtanie otvorov pre pozdĺžny strešný nosič -detail-. Šablónu odložte na vhodné miesto.

- 5 -

- V označených miestach vyvrtajte otvory najskôr s priemerom 3 mm, potom s priemerom 7 mm a nakoniec na konečný priemer 12 mm.

Pri vrtaní dbajte na to, aby nedošlo k deformácii strechy vozidla alebo k poškodeniu závitov v doštičkách pre uchytenie nosiča pod rámom strechy.

- 6 -

- Strhnite samolepiacu fóliu. Vyvrtané otvory by mali byť nad závitmi doštičiek v ráme strechy -detail-.

- 7 -

- Do závitového otvoru v doštičke zasunite strediaci čap a farebným popisovačom ho obkreslite. Rovnakým spôsobom označte oválny tvar u všetkých vyvrtaných otvorov.

- 8 -

- Vyvrtané otvory vybrúste do oválneho tvaru podľa označenia.

- 9, 10 -

- Miesto okolo otvorov a otvory samé očistite čističom HHA 381 011.

- Vyvrtané otvory ošetríte proti korózii zinkovým sprejom. Po zaschnutí zinku naneste na hrany otvorov červenohnedý antikorózný základ Priomat 3255 (od firmy Spies Hecker) alebo červenohnedý antikorózný základ Spray Max 1K Haftprimer (od firmy Standox).

- 11 -

- Postavte pozdĺžny strešný nosič do pripravených otvorov.

- 12 -

- Prednú pätku nosiča priskrutkujte skrutkami M6 x 28 (E). Zadnú a strednú pätku priskrutkujte dlhšími skrutkami M6 x 35 (F). Použite skrutkovač Torx.

- Všetky skrutky dotiahnite ťahovacím momentom 12 Nm.

Rukou silným pomykaním vyskúšajte správne uchytenie strešného nosiča.

- 13, 14 -

- Na prednú pätku nosiča nasuňte a v dolnej časti opatrne nasadte podľa obrázku kryt (B).
- Na zadnú pätku nosiča nasuňte a v dolnej časti opatrne nasadte podľa obrázku kryt (C).
- Na strednú pätku nosiča nasuňte a nasadte podľa obrázku kryt (D).

Dôležité

Na montáž strešného nosiča používajte výhradne skrutky, ktoré sú súčasťou sady nosiča. Skrutky sú opatrené hmotou proti ich samovoľnému uvoľneniu. Pri opakovanej demontáži a montáži vždy vymeňte skrutky a kryty.

Dôležité upozornenie pre zákazníka

Maximálne zaťaženie strechy vozidla vrátane hmotnosti nosičov sa riadi údajom v technickom preukaze vozidla a je max. 100 kg (obr. 15).

Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie maximálne zaťaženie strechy prekročiť!

- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č. 1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhrazuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

Nr. LAS 620 001, 620 004/07.2007